



دانشگاه کردستان

## فرم طرح درس

### اطلاعات اولیه درس

عنوان درس	مقطع	نام مدرس	زمان بندی هفتگی	نوع درس	تعداد واحد درس
متون نثر دوره معاصر ۱	کارشناسی (ترم ۶)	شرافت کریمی	دو شنبه هر هفته ساعت ۱۴ تا ۱۶	اجباری <input checked="" type="checkbox"/> اختیاری <input type="checkbox"/>	2 واحد

### محدوده علمی درس

#### پیش نیازها

- ۱) متون نظم و نثر دوره مغولی، مملوکی و عثمانی
  - ۲) تاریخ ادبیات دوره معاصر (بنابر نظر استاد)
  - ۳) فن ترجمه (بنابر نظر استاد)
- \*پیش نیازها لزومی ندارد حتماً دروس باشند؛ بلکه پیش دانسته‌ها یا ابزارها را هم می‌تواند شامل شود.

#### هم نیازها

ندارد

#### نرم افزار (مهارت‌های عملی) مورد استفاده در طول دوره

- ۱) نرم افزار پاورپوینت
- ۲) مهارت: فن ترجمه از عربی به فارسی

#### روش آموزش

سخنرانی  پرسش و پاسخ  حل تمرین  کار عملی (آزمایشگاه یا کارگاه)  کار بانرم افزار

#### منابع درس

- ۱) مرجع: جزوه درسی تهیه شده توسط استاد (دربردارنده گزیده ای از مهمترین نصوص ادبای معاصر)

اهداف درس

اهداف کلی

در پایان این درس، انتظار می‌رود شما:

- ۱) بتوانید مهمترین نثر نویسان معاصر و انواع مهم نثر (قصه، القصة القصيرة، الراية، المسرح و المقالة) در عصر حدیث را نام ببرید.
- ۲) بتوانید تحلیلی محتوایی یا ترجمه‌ای مقبول از مهمترین آثار نثر معاصر ارائه دهید.
- ۳) شمای کلی نثر معاصر را و سبک‌های رایج آن درک کرده باشید؛
- ۴) زمینه نظری تخیل نثر ادبی و غیر ادبی را فهمیده باشید و بتوانید آن را به صورت تحلیل محتوا اجرا کنید؛
- ۵) روابط بین متن و نویسنده و متن و موضوع را شامل موضوعات و سبک‌ها فهمیده باشید؛
- ۶) بتوانید تحلیلی قابل قبولی از متون ادبی معاصر بویژه متون داستانی انجام دهید؛
- ۷) مسائل اجتماعی فرهنگی جهان عرب را با فهم متن و تحلیل آن تحلیل کنید؛
- ۸) به ادبیات معاصر و داستان‌های معاصر علاقمند شوید و مهارت خواندن آثار ادبی بخصوص رمان و نمایشنامه و قصه کسب نمایید؛
- ۹) در مواجهه با مسائل تصمیم‌گیری دنیای واقعی تفکری سیستمی داشته باشید.

مهارت‌هایی (شغلی، تحصیلی) که دانشجوی در پایان دوره فرا می‌گیرد

- ۱) مهارت درست خوانی و فهم متون نثر ادبی معاصر.
- ۲) مسائل مهم جهان عرب و ویژگی‌های فرهنگی اجتماعی را از متن نثر داستانی معاصر استخراج و تحلیل کند.
- ۳) آمادگی علمی برای گذراندن درس متون نثر معاصر ۲ و آماده شدن برای مطالعه و ارائه تحلیل ادبی در حیطه نثر معاصر در دوره کارشناسی ارشد

ارزشیابی درس

سایر روش‌های ارزشیابی	امتحان میان‌ترم	امتحان پایان‌ترم
<p>هر هفته بر طبق شرایط زمانی کلاس مقدار پایانی ترجمه هر درس به مقدار دو پاراگراف یا یک صفحه باقی گذاشته می‌شود تا دانشجویان خود در خارج از کلاس آن را به عنوان حل‌تمرین انجام دهند و جلسه بعد به صورت کتبی ارائه دهند هر کدام از این تکالیف ۲ نمره دارد و میانگین آن در نمره پایان ترم محاسبه خواهد شد.</p> <p>نمرات تشویقی: ۲ نمره شامل مواردی نظیر:</p> <p>حل سؤالات چالشی، مطرح کردن مسائل و مباحث نو، ارائه یک خلاصه ۲ الی ۳ صفحه‌ای از مقاله‌ایی که کاربرد --- را نشان دهد و هر موردی که برای تشویق دانشجویان به مطالعه و تعمق بیشتر در نظر گرفته شود.</p>	<p>میان‌ترم ۱ <input checked="" type="checkbox"/> ۳ نمره</p> <p>میان‌ترم ۲ <input checked="" type="checkbox"/> ۳ نمره</p> <p>میان‌ترم ۳ <input checked="" type="checkbox"/> ۳ نمره</p> <p>امتحان‌ها به ترتیب در هفته‌های ۵ و ۱۱ و ۱۵ برگزار خواهد شد. میانگین این سه امتحان نمره میان‌ترم خواهد بود.</p>	<p>(۱۵) نمره</p> <p>طبق تاریخ رسمی مندرج در تقویم آموزشی برگزار خواهد شد.</p> <p>نمره پایان ترم + میانگین</p> <p>میان‌ترم + میانگین حل تمرین = نمره نهایی</p>

### سایر نکات

این ماده درسی برای دانشجویان کارشناسی (در قالب ۱ و ۲) در دو ترم ارائه می‌شود. در سر فصل‌های این دو درس چند نکته و از جمله دو نکته مهم مغفول مانده است:

۱. ادبایی که برای متون نثر دوره معاصر ۱ تعریف شده نسبت به ادبای متون ۲ تراکم اثر و اهمیت (از جهت شهرت ادبی) کمتری دارند. ۲. برخی ادبای نثر نویس مهم متأخر در سر فصل نثر ۲ نیامده است؛ بنابراین موارد بنده در سر فصل‌های ۱ مواردی از دو را آورده‌ام تا در نثر ۲ هم موارد ناقص آورده شود و و هم به مقدار قابل قبولی از آثار ادبای نثر دو بپردازیم تا در این درس آنچه لازم و بایسته است به دانشجویان دوره کارشناسی آموزش داده شود.

### آدرس‌های الکترونیکی لازم

#### آدرس الکترونیکی برای تماس با استاد

Sh.karimi@uok.ac.ir

### ساعت مراجعه دفتری و رفع اشکال

ساعت مراجعه و رفع اشکال: بر طبق ساعات تعیین شده با (عنوان مشاوره دانشجویان) در برنامه بنده که بر درب دفترم الصاق شده و نیز هر جلسه پس از پایان کلاس دانشجویان می‌توانند مراجعه و اشکالات خود را رفع کنند.

### کلاس حل تمرین

تمارین ابتدا توسط دانشجویان در خارج از کلاس حل می‌شود آنگاه در کلاس به صورت رفع اشکال حل خواهد شد. بنابراین کلاس حل تمرین به صورت جداگانه نداریم.

### قوانین

- ۱) حضور در کلاس اجباری است و هر جلسه حضور و غیاب در کلاس در لیست انجام و سپس در سامانه گلستان ثبت می‌شود.
- ۲) تأخیر دانشجویان ثبت خواهد شد.
- ۳) انجام تمام تکالیف و حل تمارین کتاب هر جلسه ضروری است و مجموع نمرات آن در نمره نهایی دانشجویان در این درس تأثیر خواهد داشت.
- ۴) استفاده از تلفن همراه در کلاس به هر نحوی ممنوع است.
- ۵) غیبت در امتحانات میان‌ترم مساوی با صفر است.

### تکالیف

جزئیات برنامه تکالیف: لازم است دانشجو قبل از هر جلسه تمرینات مربوط به جلسه قبل را حل کند و تکالیف تعیین شده را انجام دهد. به تکالیفی که با یک هفته تأخیر تحویل داده می‌شود ۵۰٪ نمره اختصاص می‌یابد و به تکالیفی که بعد از آن انجام شود نمره‌ای اختصاص نمی‌یابد. انتظار می‌رود دانشجویان هر هفته بین ۶ تا ۸ ساعت برای کار خارج از کلاس به این درس اختصاص دهند.

### زمان بندی هفتگی

سرفصل ها باید برای ۱۵ هفته تنظیم شوند. هر هفته ممکن است شامل ۱ جلسه یا بیشتر باشد.

#### توضیحات ستون ها:

**سرفصل ها:** نام سرفصل ها و شماره فصول یا محدوده صفحات کتب منبع آورده شود.

**ستون تکالیف:** منظور از تکلیف، گزارش کار (آزمایشگاه یا کارگاه)، حل تمرین، پروژه کلاسی، جمع آوری داده، ترجمه، ارائه گزارش از مقالات علمی مرتبط و غیره است.

**ستون نمره:** درصد یا میزان نمره یا تعداد سؤال مورد انتظار از این سرفصل در امتحان، درج شود.

شماره هفته	سرفصل ها	تحویل تکالیف	تکالیف محوله پایان کلاس	نمره
۱	<b>نام سرفصل:</b> مقدمه‌ای بر نثر عربی معاصر و انواع آن و مهمترین سبک‌های نویسندگان و روش شناسی ترجمه و تحلیل متون نثر معاصر <b>آدرس مباحث در کتب منبع:</b> کلیات و ارائه توسط استاد	-	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	۲
۲	<b>نام سرفصل:</b> خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر جبران خلیل جبران <b>آدرس مباحث در کتب منبع:</b> قسمت مربوط به جبران	تحویل تکالیف هفته ۱	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	۲
۳	<b>نام سرفصل:</b> ادامه خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر جبران و نیز منفلوطی <b>آدرس مباحث در کتب منبع:</b> ادامه قسمت جبران و منفلوطی	تحویل تکالیف هفته ۲	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	۲
۴	<b>نام سرفصل:</b> خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر احمد امین و عبد القادر المازنی <b>آدرس مباحث در کتب منبع:</b> قسمت مربوط به احمد امین و المازنی	تحویل تکالیف هفته ۳	-	-
۵	<b>نام سرفصل:</b> خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر ناصیف یازجی و ابراهیم یازجی + امتحان میان ترم ۱ <b>آدرس مباحث در کتب منبع:</b> قسمت مربوط به یازجی ها	-	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	۲
۶	<b>نام سرفصل:</b> خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر سید جمال الدین و محمد عبده <b>آدرس مباحث در کتب منبع:</b> قسمت مربوط به سید جمال و محمد عبده	تحویل تکالیف هفته ۵	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	۲
۷	<b>نام سرفصل:</b>	تحویل تکالیف هفته ۶	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که	

۲	بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.		خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر خفنی ناصف و باحثه البادیه آدرس مباحث در کتب منبع: قسمت مربوط به خفنی ناصف و باحثه البادیه	
۲	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	تحويل تکالیف هفته ۷	نام سرفصل: خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر ولی الدین یکن و المویلحی آدرس مباحث در کتب منبع: قسمت مربوط به ولی الدین یکن و المویلحی	۸
۲	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	تحويل تکالیف هفته ۸	نام سرفصل: خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر محمود تیمور آدرس مباحث در کتب منبع: قسمت مربوط به محمود تیمور	۹
		تحويل تکالیف هفته ۹	نام سرفصل: خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر محمود تیمور آدرس مباحث در کتب منبع: ادامه قسمت محمود تیمور	۱۰
۲	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	-	نام سرفصل: خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر توفیق الحکیم + امتحان میان ترم ۲ آدرس مباحث در کتب منبع: قسمت مربوط به توفیق الحکیم	۱۱
۲	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	تحويل تکالیف هفته ۱۱	نام سرفصل: خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر توفیق الحکیم آدرس مباحث در کتب منبع: ادامه قسمت توفیق الحکیم	۱۲
۲	دانشجویان یک صفحه از کتاب یا جزوه که بنابر اقتضای زمان کلاس ترجمه نشده است، به صورت مکتوب اعراب گذاری و ترجمه کرده و جلسه آینده ارائه دهند.	تحويل تکالیف هفته ۱۲	نام سرفصل: خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر مصطفی صادق الرافعی آدرس مباحث در کتب منبع: قسمت مربوط به الرافعی	۱۳
-	-	تحويل تکالیف هفته ۱۳	نام سرفصل: خوانش و ترجمه و نگاهی تحلیلی بر گزیده‌ای از نثر مصطفی صادق الرافعی آدرس مباحث در کتب منبع: ادامه الرافعی	۱۴
-	-	-	نام سرفصل: رفع اشکال از ترجمه‌های دانشجویان + امتحان میان ترم ۳ آدرس مباحث در کتب منبع: (باجت گذشته)	۱۵